

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 77 (1950)
Heft: 10

Artikel: Expressions et mots drôles
Autor: K.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227402>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

d'allâ rédécrottâ ma pipa, pasque mé, ié
rei dé mau, mé.

A la serre né, i crosâve quand i oude
pécléta à la délèle de couerti. I vâio eitra
on fantôme tot niair que tegnâi à la man
ona petse. I mé révire tot épouâiria et li
brâme : « Quâ est te cein ? »

Ona niola que catsive la lena sé rémoue
on bocon et mé lâsse vaire mon pouro
notère que vegnâi assebin tsertsi sa pipa.
On bocon vergognâu no no sin âidia et ne
sint répartis tsacon avoué sa pipa. Di
adon, n'int djamé rédéveza de pipes et dé
taba.

Djan Pierro dé le Savoles.

Expressions et mots drôles ...

Coichtre	<i>Italien</i>
Coitron	<i>petite limace</i>
Cordzons	<i>de la hotte</i>
Cotter	<i>fermer à clef</i>
Cotzon	<i>nuque</i>
Coucon	<i>petit pain</i>
Cougnarde	<i>confiture</i>
Cougnier	<i>serrer</i>
Coutzet	<i>sommets</i>
Crazet	<i>petit crapaud</i>
Cramine	<i>froid</i>
Creniaule	<i>viande dure</i>
Cresener	<i>grogner</i>
Cropeton	<i>croupeton</i>
Crouoner	<i>le fourneau</i>
Crousser	<i>serrer les dents</i>
Dâdou	<i>taborniau</i>
De sorte	
Dégreuber	<i>se nettoyer</i>
Déguiller	<i>abattre</i>
Dépatoïu	<i>déchirer</i>
Dépenaillé	<i>idem</i>
Dépiller	<i>net</i>
Donder	<i>sommeiller</i>
Dziller	<i>remuer</i>
Eclafier	<i>écraser</i>
Ecovè	<i>balayer</i>
Embardoüflé	<i>salir</i>
Embaumer	<i>se heurter</i>
Eméluée	<i>choquer</i>
Enchatelée	<i>à rase bord</i>
Encoubler	
Enmoder	<i>se mettre en mouvement</i>
Enmourzé	<i>enivré</i>
Epéclée	<i>chiquenaude</i>
Etoumi	<i>étourdi</i>

K.

La BOITE AUX LETTRES des abonnés

La rédaction du *Nouveau Conteum Vaudois* voudrait savoir ce que je désirerais savoir moi-même (c'est-à-dire de quel patois il s'agit, *réd.*). Examinez les récits de C. Dénérâez et comparez-les avec les « Remarques sur le patois ».

En faisant des recherches sur l'auteur de ces Remarques, depuis le début de leur publication, le 15 avril, voici ce que j'ai trouvé :

César Dénérâez est né à Daillens en 1837 ; mais quelle coïncidence, ma mère est née à Penthaz en 1838 ! Ils ont donc vécu, à la même époque, dans les mêmes villages (paroisse de Penthaz, Daillens, Penthâlaz et Bournens ; la cure était à Panthalaz jusqu'en 1856 et Bournens faisait partie de la paroisse).

Il est presque impossible que ma mère et Charles César ne se soient pas connus dans leur jeunesse et que Dénérâez ne soit pas l'auteur de ces « Remarques sur le patois » recueillies dans le coffret de cuir de ma mère. (Voir Conteum du 15 avril page 183).

La clarté dans l'explication de ses « Remarques » ferait honneur à la mémoire de notre vénéré patoisier Charles César Dénérâez qui fut l'un des illustres fondateurs de notre bon « Conteum Vaudois ».

A CRAZET

Crazet, comme vous le dites : « Tout espoir n'est pas perdu » pour retrouver notre patois. En plus de la collaboration de la radio, dont l'idée a été suggérée pour apprendre à prononcer le patois, la phonétique est une science utile.

Il existe, en allemand, un ouvrage intéressant du Prof. Eugen Herzog sur les dialectes français écrits en phonétique. Vous y trouverez entre autres des récits de nos patois romands de Neuchâtel, Vaud, Fribourg, Bas-Vallais, Haut-Valais (Evolène), la Savoie (Bennex), etc...

Il est aisément d'y lire des fables de la Fontaine en patois romand et amusant d'y rencontrer également en phonétique « lo dimo dâi caions » de L. Favrat.

Bon courage et heureuse réussite aux jeunes qui se donnent de la peine pour tâcher de faire revivre le vieux langage que nous aimons !

Marie Dedie-Moehrle.